



Volvo On Call

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Web Edition



Volvo. for life



УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ АВТОМОБИЛЯ VOLVO!

Спасибо за ваш выбор системы Volvo On Call!

Данный документ описывает функции системы Volvo on Call.

С уважением,

Volvo Car Corporation

Технические характеристики, особенности конструкции и иллюстрации в настоящем руководстве по эксплуатации не являются обязательными. Мы сохраняем за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

© Volvo Car Corporation

Введение.....	4
Услуги по безопасности.....	7
Номер телефона.....	9
Услуги поддержки.....	10
Услуги повышенного комфорта.....	12
Структура меню.....	14
Область действия	16
Персональные данные.....	17



01

VOLVO ON CALL





Введение

Общие сведения

Система Volvo On Call (в дальнейшем называемая VOC) подключена в автомобиле к встроенному телефону, системам SRS и охранной сигнализации. Информацию об этих система см. в Руководстве по эксплуатации автомобиля. На карте Европы на стр. 16 показаны страны, в которых действует данная система. Текущую информацию можно получить у вашего дилера Volvo (см. стр. 9), так как данные на карте могут измениться. VOC – это дополнительная служба, которая состоит из услуг по обеспечению безопасности и услуг поддержки и комфорта. Ассортимент предлагаемых услуг зависит от рынка. Информацию об этих услугах, предлагаемых в вашей стране, вы можете получить у вашего дилера Volvo.

Область действия

После того, как дистанционный ключ выносятся из автомобиля, функции системы VOC доступны в непрерывном режиме в течение 3-х суток, а затем один раз в час в течение следующих 11 суток.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Система действует только в тех регионах, где партнеры VOC обеспечивают покрытие в сети GSM и на тех рынках, где доступна служба Volvo On Call.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Как и в случае с мобильными телефонами атмосферные помехи или слабая поддержка сигнала могут приводить к отказу в подсоединении, например, в наименее населенных регионах.

Смена владельца автомобиля, в котором действует Volvo On Call

При замене владельца очень важно прекратить действие услуг VOC с тем, чтобы предыдущий владелец не мог и дальше пользоваться услугами VOC автомобиля. Обратитесь к вашему дилеру Volvo. См. также "Замена защитного кода" в данном руководстве.

Услуги по безопасности

- **Автоматическая сигнал тревоги** – В случае, когда во время аварии срабатывает подушка безопасности или надувной занавес, в службу VOC направляется автоматический сигнал тревоги.
 - **Подача сигнала тревоги вручную** – В экстренной ситуации вы можете обратиться в центр обслуживания VOC за помощью.
 - **Доступ к услугам помощи в дороге**
- Информацию об услугах по безопасности см. стр. 7.

Услуги поддержки

- **Извещение о проникновении в автомобиль** – Автоматический сигнал в центр обслуживания VOC в случае взлома или угона (если активирована охранная сигнализация автомобиля).
- **Определение местонахождения при угона автомобиля** – Помогает выследить автомобиль в случае угона.
- **Дистанционное отпирание** – Дистанционное отпирание автомобиля в случае потери ключей или если они оказались заперты в автомобиле.
- **Дистанционная блокировка** – Контроль и блокировка двигателя угнанного автомобиля.



Введение

Информацию об услугах поддержки см. стр. 10.

Услуга повышенного комфорта

- **Дистанционный запуск обогревателя** – Автомобилям, оснащенным топливным обогревателем двигателя и салона в комбинации с VOC, предлагаются с помощью мобильного телефона такие же возможности по настройке обогревателя, как и из автомобиля. RHS позволяет выполнять настройку таймера путем отправки настройки по мобильному телефону.

Информацию о RHS см. стр. 12.

Мобильные приложения, Volvo on Call

Volvo Car предлагает ряд услуг, которые упрощают использование функций в автомобиле. Дополнительную информацию о мобильных приложениях см. www.volvocars.com > Выберите страну > Продажи и Услуги > Volvo On Call.

Обзор услуг по безопасности

В системе VOC для локализации автомобиля используется система GPS (Global Positioning System), а для связи с центром обслуживания VOC – встроенный телефон автомобиля.

При нажатии на кнопку **ON CALL** или **SOS** в центр обслуживания VOC направляется сигнал с информацией о местоположении автомобиля и запрашиваемой услуге.

ВНИМАНИЕ

Кнопкой **SOS** следует пользоваться только в случае аварий, приступа болезни или нападения на автомобиль или пассажиров.

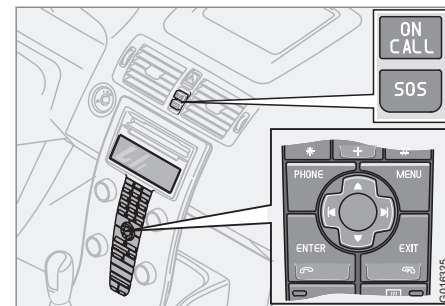
Функция **SOS** предназначена только для экстренных ситуаций. Злоупотребление этой функцией может привести к оплате дополнительных услуг. Кнопка **ON CALL** может использоваться для всех других видов услуг, включая навигацию.

Для деактивации кнопок **ON CALL** и **SOS** в том случае, когда ключ вынут из замка зажигания, см. выбор меню **Замок** на стр. 14.

Система не доступна, если в меню **Радиопередача** установлено положение **ВЫКЛ.**¹.

Обзор кнопок

Кнопка VOC и дисплей



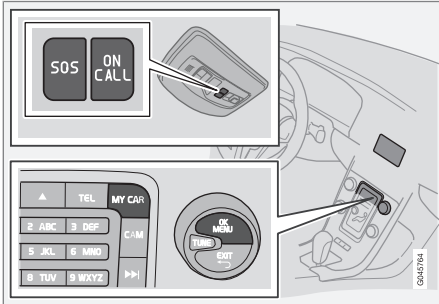
C30, S40, V50 и C70.

¹ Только некоторые рынки.

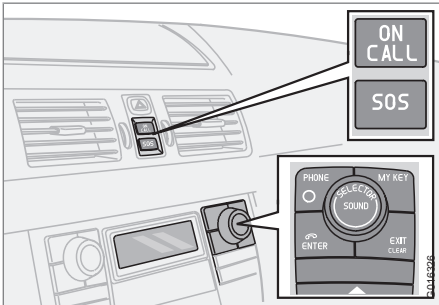


01 Volvo On Call

Введение



S60/V60, S80, V70/XC70 и XC60.



XC90



Услуги по безопасности

Автоматический сигнал тревоги

Если сработали натяжители ремней безопасности, подушки безопасности или надувные занавесы (см. Руководство по эксплуатации автомобиля), происходит следующее:

1. Из автомобиля в центр обслуживания VOC автоматически поступает сообщение с данными о местоположении автомобиля и информацией о срабатывании системы SRS.
2. После этого центр обслуживания VOC связывается по телефону с водителем автомобиля и пытается установить силу столкновения и объем необходимой помощи.
3. Затем центр обслуживания VOC связывается с необходимыми спасательными службами (полиция, скорая помощь, эвакуатор и пр.).

Подача сигнала тревоги вручную

1. Нажимайте кнопку **SOS** не менее 2-х секунд для того, чтобы вызвать помощь в случае приступа болезни, нападения на автомобиль или пассажиров и т.п.
2. Центр обслуживания VOC получает сообщение о том, что требуется

помощь, и информацию о местоположении автомобиля.

3. Центр обслуживания VOC связывается по телефону с водителем и договаривается о том, какая требуется помощь.

Если связь по телефону не устанавливается, центр обслуживания VOC обращается к соответствующим местным властям, которые принимают решение о необходимых мерах.

Помощь в дороге

1. Нажимайте на кнопку **ON CALL** не менее 2-х секунд, чтобы вызвать спасателей в случае прокола шины, отсутствия топлива, разряженной аккумуляторной батареи и т.п.
2. Центр обслуживания VOC связывается по телефону с водителем и договаривается о том, какая требуется помощь.

Если связь по телефону не устанавливается, центр обслуживания VOC обращается к соответствующим местным властям, которые принимают решение о необходимых мерах.

Номер службы спасения

Когда активируется сигнал тревоги, система VOC пытается установить связь с центром обслуживания VOC в стране пребывания автомобиля.

Если это не получается, вызов передается на номер службы спасения 112.

Отмена вызова

Вы можете прервать выполнение услуги в течение 10 секунд, нажав на кнопку **EXIT** (см. рисунок на стр. 5).

Информационные сообщения на дисплее

Сист. On Call Отключена – Абонемент VOC не активирован или просрочен! Запрашиваемые услуги не действуют. Обратитесь к дилеру Volvo или в центр обслуживания VOC, см. стр. 9.

Сист. On Call Требуется обслуживание – Система VOC неисправна. Обратитесь за помощью к вашему дилеру Volvo.

Абонемент. On Call Истекает срок – Срок действия абонемента VOC скоро закончится. Обратитесь к вашему дилеру Volvo.



01 Volvo On Call

Услуги по безопасности

Volvo On Call в режиме ожидания – Телефон¹ можно временно пользоваться.

1. Нажмите **PHONE** (см. рисунок на стр. 5).
2. Телефон может при этом использоваться для звонков, но через некоторое время он автоматически возвращается в режим ожидания.

ВНИМАНИЕ

Центр обслуживания VOC не может связаться с автомобилем, когда по встроенному телефону ведется разговор.

После завершения разговора с центром обслуживания VOC и выполнения запрошенной услуги, система VOC автоматически возвращается в режим телефона, если телефон перед началом выполнения запрошенной услуги был включен.

Как связаться с центром обслуживания VOC с другого телефона см. стр. 9.

ВНИМАНИЕ

Если вы, находясь за границей, хотите связаться с центром обслуживания VOC, вам следует позвонить по номеру телефона Volvo On Call в своей стране, см. таблицу ниже.

ВНИМАНИЕ

Все разговоры со центром обслуживания VOC записываются.

¹ Для некоторых моделей автомобиля служба Volvo On Call не совмещена с телефоном.



Номер телефона

Номер телефона центра обслуживания VOC

Страна	Набор номера в стране проживания	Набор номера из-за границы
Швеция	020 55 55 66	+46 31 51 83 35
Норвегия	800 30 060	+47 22 32 39 50
Дания (Центр обслуживания находится в Швеции)	+46 20 55 55 66	+46 31 51 83 35
Великобритания	0800 587 9848	+44 20 860 39 848
Италия	02 26629 271	+39 02 26629 271
Франция	0810 800 454	+33 1 49 93 72 79
Голландия	020 851 2278	+31 20 851 2278
Бельгия	02 773 62 22	+32 2 773 62 22
Люксембург (Центр обслуживания находится в Бельгии)	+32 2 773 62 22	+32 2 773 62 22
Португалия (Центр обслуживания находится во Франции)	+33 810 800 454	+33 1 49 93 72 79
Германия	089 20 80 1 87 47	+49 89 20 80 1 87 47
Испания	091 325 5509	+34 91 325 5509
Швейцария	044 283 35 70	+41 44 283 35 70
Россия	+74 9 57 80 50 08	+74 9 57 80 50 08
Австрия	+43 1 525 03 6244	+43 1 525 03 6244



Услуги поддержки

Общие сведения

Услуги поддержки Volvo предназначены для снижения риска утраты автомобиля его владельцем. Кроме того, в случае угона автомобиля его можно выследить и при необходимости заблокировать двигатель.

Кроме пакета услуг по безопасности и поддержке на некоторых рынках по опции предлагается расширенная система поддержки.

Если автомобиль обесточен, подключается резервный аккумулятор VOC.

Извещение о проникновении в автомобиль

Извещение о проникновении в автомобиль – это система, которая активируется в случае взлома или угона автомобиля.

Когда активируется охранная сигнализация, информация в центр обслуживания VOC поступает автоматически через определенное время. Когда сигнализация отключается дистанционным ключом, действие услуги прекращается.

Определение местонахождения при угоне автомобиля

Определение местонахождения при угоне автомобиля – это система, которая помогает выследить автомобиль в случае угона. Центр обслуживания VOC выслеживает угнанный автомобиль, чтобы помочь вернуть его владельцу.

ВНИМАНИЕ

Услуга выполняется даже, если угон осуществлен с помощью дистанционного ключа автомобиля.

Дистанционное отпирание

1. Если вы потеряли или закрыли внутри автомобиля дистанционный ключ, вы можете связаться с центром обслуживания VOC.
2. Центр обслуживания VOC посылает в автомобиль сигнал, и после соглашения с владельцем автомобиля или другим уполномоченным лицом автомобиль отпирается.
3. Чтобы отпереть двери¹, необходимо открыть крышку багажника/дверь

задка. Нажмите дважды на сенсорную кнопку² или потяните за ручку³.

Когда двери открываются, срабатывает система сигнализации автомобиля. Отключите сигнализацию, нажав кнопку отпирания на дистанционном ключе, или вставьте дистанционный ключ в замок зажигания.

ВНИМАНИЕ

Если дверь задка не открывается в течение времени, установленного центром обслуживания VOC, крышка багажника/дверь задка вновь запирается.

ВНИМАНИЕ

Если автомобиль находится, например, в гараже, дистанционному отпиранию может помешать слабый прием сигнала телефона.

¹ Не относится к XC90, где открываются все двери и дверь задка.

² Относится к V50, V60, V70 и XC60.

³ Относится к C30, C70, S40 и S60.



Дистанционная блокировка

В случае угона автомобиля владелец или представитель власти обращается в центр обслуживания VOC.

ВНИМАНИЕ

Услуга выполняется даже, если угон осуществлен с помощью дистанционного ключа автомобиля.

После разговора с представителем власти центр по обслуживанию VOC деактивирует дистанционные ключи, чтобы не допустить пуск двигателя. Деактивированный двигатель можно вновь запустить после обращения в центр обслуживания VOC и подтверждения допуска. В этом случае центр обслуживания VOC вновь активирует автомобиль.



Услуги повышенного комфорта

Дистанционный запуск обогревателя

Возможность регулировки обогревателя в автомобиле с помощью мобильного телефона означает более рациональное использование обогревателя и соответственно повышенное ощущение комфорта стоимостью в одно сообщение SMS.

Вы можете установить в обогревателе два момента времени, называемые **T1** и **T2**. Они показывают, что в автомобиле достигнута заданная температура. Для того чтобы только авторизованный пользователь мог управлять обогревателем, в сообщении SMS необходимо указывать регистрационный номер автомобиля¹, а после него PIN-код системы VOC².

ВНИМАНИЕ

После каждой промежуточной команды следует ставить знак #. Сообщение следует написать одной строкой без пропусков и завершить знаком #, например, **# PIN-kod # 1 #**

номер телефона

Сообщение отправляется на следующий номер: +46 70 903 20 40. Для упрощения данной процедуры в некоторых мобильных телефонах можно создавать шаблон сообщения.

ВНИМАНИЕ

При использовании RHS внимательно изучите место парковки автомобиля, так как во время работы обогревателя образуются выхлопные газы. Дополнительную информацию можно найти в Руководстве по эксплуатации автомобиля.

Прямые команды

Для прямого запуска обогревателя:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **1 #**
2. Отправьте сообщение.

Если вы хотите отключить работающий обогреватель:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **0 #**
2. Отправьте сообщение.

Команды с указанием времени

Если вы хотите указать новое время, сообщение заканчивается указанием этого времени, например, 1730³.

Изменить и активировать **T1**:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **11 #** Время #
2. Отправьте сообщение.

Изменить и активировать **T2**:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **12 #** Время #
2. Отправьте сообщение.

Если вы хотите активировать ранее заданное время:

Активировать **T1**:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **11 #**
2. Отправьте сообщение.

Активировать **T2**:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **12 #**
2. Отправьте сообщение.

¹ Регистрационный номер может состоять как из прописных, так и строчных букв.

² PIN-код – это код, который владелец автомобиля ранее сообщил в центр обслуживания VOC, нажав на кнопку OnCall.

³ Время всегда округляется до ближайшего 5-минутного интервала.



Услуги повышенного комфорта

Для отмены заданного ранее времени пуска обогревателя необходимо отключить установленное время.

Для отмены времени **T1**:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **01** #
2. Отправьте сообщение.

Для отмены времени **T2**:

1. Введите регистрационный номер автомобиля, а затем # PIN-код # **02** #
2. Отправьте сообщение.

Если обогреватель не запускается

В некоторых ситуациях обогреватель не запускается. В этом случае на мобильный телефон, с которого была совершена попытка запуска обогревателя, отправляется SMS-сообщение "Запуск обогревателя не выполнен!".

Мобильное приложение для дистанционного запуска обогревателя

Volvo Car предлагает как приложение для дистанционного запуска обогревателя, так и ряд других услуг, упрощающих использование функций в автомобиле. Дополнительную информацию см. www.volvocars.com > Выберите страну > Продажи и Услуги > Volvo On Call.



Структура меню

Структура меню в VOC

Приведенные ниже функции VOC доступны с помощью кнопки **MENU (MY CAR¹)** и показываются на дисплее.

Их можно также активировать в системе меню встроенного телефона. Дополнительную информацию о меню см. раздел Телефон в руководстве по эксплуатации автомобиля.

ВНИМАНИЕ

Нумерация позиций в меню может отличаться в зависимости от активированного режима: радио, CD, AUX или телефон.

Дерево меню Volvo On Call

SOS

On Call

Активировать передачу по радио¹

Отменить передачу по радио¹

Радиопередача²

Radio transm. activated¹

Код для р-передачи²

Key lock

Блокировка ключей²

Изменить код безопасности¹

Активировать подписку On Call¹

Отменить подписку¹

Деактивир. подписку²

Варианты меню

- **SOS** – Нажатие **ENTER (OK/MENU¹)** на панели управления (подтвердить еще одним нажатием) равноценно нажатию кнопки **SOS** в течение 2-х секунд: активируется функция подачи сигнала тревоги вручную. Этот выбор меню копирует действие кнопки **SOS**.
- **On Call** – Нажатие **ENTER (OK/MENU¹)** на панели управления (подтвердить еще одним нажатием) равноценно нажатию кнопки **ON CALL** в течение 2-х секунд: активируется услуги помощи в дороге. Этот выбор меню копирует действие кнопки **ON CALL**.
- **Активировать передачу по радио/ Отменить передачу по радио**

ВНИМАНИЕ

В XC90 данный вариант меню называется Радиопередача.

В системе VOC предусмотрена функция автоматического приема. Это означает, что система автоматически контролирует доступ в сеть предоставления услуг VOC. Для отключения, как встроенного телефона, так и автоматической функции приема:

1. Когда на дисплее показывается Радиопередача, нажмите **ENTER (OK/MENU¹)** на панели управления.
2. Если код радиопередачи деактивирован: Затем, чтобы подтвердить, нажмите **ENTER (OK/MENU¹)** еще раз. – Функция автоматического приема запускается автоматически при следующем пуске двигателя.

Если код радиопередачи активирован: Укажите правильный код радиопередачи (исходно запрограммирован код 1234) и нажмите **ENTER (OK/MENU¹)**.

- Функция автоматического приема запускается автоматически при следующем пуске двигателя.

¹ На некоторых рынках относится только к S/V60.

² На некоторых рынках относится только к XC90.



Структура меню

- **Изменить код передачи по радио**

 **ВНИМАНИЕ**

В XC90 данный вариант меню называется Код для р-передачи.

Для деактивирования кода радиопередачи:

1. Когда на дисплее показывается **Изменить код передачи по радио**, нажмите **ENTER (OK/MENU¹)** на панели управления.
 - Радиопередача может деактивироваться без указания кода.

Для активирования кода радиопередачи:

1. Когда на дисплее показывается **Изменить код передачи по радио**, нажмите **ENTER (OK/MENU¹)** на панели управления.
 2. Введите четырехзначный код (исходно запрограммирован код 1234) и нажмите **ENTER (OK/MENU¹)**.
 3. Подтвердите код и нажмите затем **ENTER (OK/MENU¹)**.
 - Радиопередачу можно деактивировать только, указав правильный код.
- **Блокировка клавиш** – Вы можете определить, когда кнопки **SOS** и **ON**

CALL должны быть активированы. В соответствии с этой функцией кнопки могут быть активированы только, когда дистанционный ключ находится в положении **I, II** или если двигатель работает.

- **Активировать подписку** – Используется для запуска подписки.

 **ВНИМАНИЕ**

В XC90 данный вариант меню называется **Отменить подписку**.

- **Отменить подписку** – Используется для закрытия подписки.

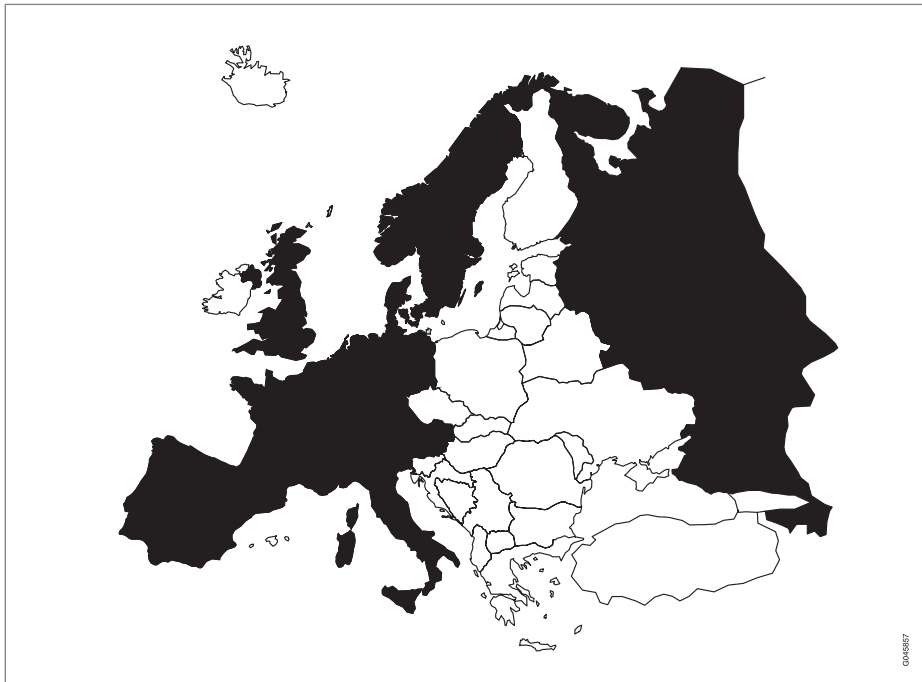
¹ На некоторых рынках относится только к S/V60.



01 Volvo On Call

Область действия

Зоны доступа Volvo On Call



На карте указаны страны и области, в которых действует системы Volvo On Call. Зона действия услуг постоянно расширяется, и система предлагается в большом количестве стран. Точную информацию можно получить у вашего дилера Volvo. В выделенных черным цветом странах/областях Volvo On Call действует.

**Персональные данные****Использование персональных данных**

Ваш импортер Volvo, см. таблицу ниже, и Volvo Car Corporation несут ответственность за персональные данные, которые используются в связи с выполнением услуг VOC. Использование этих данных совершается надлежащим образом и в соответствии с действующими законодательными нормами в отношении обращения с персональными данными.

Страна	Импортер
Бельгия	Volvo Cars NV
Бразилия	Volvo Cars Brazil Importação e Comercio de Veiculos Ltda
Англия	Volvo Car UK Ltd
Франция	Volvo Automobiles France SAS
Голландия	Volvo Cars Nederland B.V.
Италия	Volvo Auto Italia S.p.A.
Норвегия	Volvo Personbiler Norge AS
Португалия	Volvo Car Portugal S.A.

Страна	Импортер
Россия	Limited Liability Company Volvo Cars
Испания	Volvo Car España S.L.
Швеция	Volvo Personbilar Sverige AB
Германия	Volvo Car Germany GmbH

Порядок обращения с данными

Volvo вместе со своими партнерами использует персональные данные как внутри Европы/ ЕЭС, так и за ее пределами для предоставления и совершенствования службы VOC.

Какие персональные данные используются

Используемые персональные данные относятся к трем основным категориям.

- Персональные данные, которые клиент лично предоставил при активировании службы VOC и в связи с другими контактами с Volvo, а именно, имя, адрес, номер телефона, тип и продолжительность услуг.
- В случае возникновения ситуации, включенной в данную услугу, из автомобиля автоматически отправляется информация. В этом сообщении содер-

жится информация об идентификационном номере автомобиля (VIN), фиксируется время использования услуги, тип услуги, срабатывали ли подушки безопасности, срабатывали ли натяжители ремней безопасности, количество топлива на данный момент, фактическая температура внутри и снаружи автомобиля, запорты или открыты двери и окна, а также последние шесть показателей скорости автомобиля и направления движения.

- Прочая информация, связанная с клиентом – телефонные переговоры с пассажирами автомобиля, центр обслуживания, предоставивший данную услугу и записи, сделанные оператором этого центра.

Кто имеет доступ к персональным данным

Volvo привлекает к предоставлению данной услуги субпоставщиков. Эти субпоставщики действуют по заданию Volvo и могут использовать персональные данные только в том объеме, который требуется для предоставления выполняемой услуги. Все субпоставщики работают в рамках договора, который обязывает их соблюдать конфиденциальность и использовать персональные данные в соответствии с действующим законодательством.



Персональные данные

Процедура ограничения доступа к данным

Персональные данные, которые необходимы для предоставления услуг VOC, хранятся в течение срока действия договора и далее не более того срока, который требуется Volvo для выполнения своих обязательств в соответствии с законом и другими нормативными документами. Данные, которые создаются при появлении ситуации, включенной в услугу VOC, хранятся три месяца с момента возникновения события.

Внесение изменений и выписка из регистра данных

Частные лица имеют право потребовать исправить ошибочные данные и получить выписку из регистра данных с указанием персональных данных, в которые были внесены изменения. Для внесения изменений в персональные данные вам необходимо связаться с центром обслуживания клиентов Volvo. Запрос о предоставлении выписки из регистра подается в письменном виде, должен быть подписан заявителем, и в нем указывается имя, адрес и регистрационный номер клиента. Запрос следует направлять по адресу: Volvo Personvagnar AB, Personuppgiftsombudet, Avd. 50090, HB3S, 405 31 Göteborg, Sverige.

Согласие на использование персональных данных

Активированием данного абонемента в соответствии с условиями, указанными в инструкции, содержащейся в данном документе, пользователь дает свое согласие на использование персональных данных, связанных с выполнением услуг VOC.

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 14392 (Russian) AT 1146, Printed in Sweden, Göteborg 2011, Copyright © 2000-2011 Volvo Car Corporation